

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет - ЭКОНОМИЧЕСКИЙ



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

 Т.А. Хагуров

«28» мая 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.ДЭ.01.04 Китайский язык

Направление подготовки 38.03.02. Менеджмент

Направленность (профиль) Международный менеджмент

Форма обучения очная, очно-заочная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2021

Рабочая программа дисциплины «Китайский язык» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент

Программу составил(и):
Ткачук Е.А., ассистент



подпись

Рабочая программа дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (китайский)» утверждена на заседании кафедры зарубежного регионоведения и востоковедения протокол № 5 «26» февраля 2021 г.
Заведующий кафедрой (разработчика) Ващенко А.В.



подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета истории, социологии и международных отношений протокол № 4, «27» апреля 2021 г.
Председатель УМК факультета Вартаньян Э.Г.



подпись

Рецензенты:

Е.С. Сантретова, старший преподаватель кафедры зарубежного регионоведения и востоковедения ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Е.В. Латышева, генеральный директор ООО Айдентика, г. Краснодар

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Целью дисциплины Б1.В.ДЭ.01.04 «Китайский язык» является формирование и развитие коммуникативной компетенции, позволяющей обучающемуся участвовать в процессе межкультурной коммуникации и применять полученные знания в процессе теоретической и практической деятельности.

1.2 Задачи дисциплины

- ознакомление с системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;
- ознакомление с основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Китайский язык» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 2-4 курсе по очной или очно-заочной форме обучения. Вид промежуточной аттестации: зачет, экзамен.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ИПК-1.6. Коммуницирует на иностранном языке для решения поставленных задач	Знает особенности коммуникации на иностранном языке для решения поставленных задач
	Умеет осуществлять коммуникацию на иностранном языке для решения поставленных задач
	Владеет навыками коммуникации на иностранном языке для решения поставленных задач

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц (360 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице (ОФО)

Виды работ	Всего часов	Форма обучения				
		очная				
		4 семестр (часы)	5 семестр (часы)	6 семестр (часы)	7 семестр (часы)	8 семестр (часы)
Контактная работа, в том числе:	183,1	36,2	34,2	34,2	50,2	28,3
Аудиторные занятия (всего):						
лабораторные занятия	182	36	34	34	50	28

Иная контактная работа:							
Контроль самостоятельной работы (КСР)		-	-	-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)		1,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3
Самостоятельная работа, в том числе:		150,2	35,8	37,8	37,8	21,8	17
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)		150,2	35,8	37,8	37,8	21,8	17
Контроль:		26,7	-	-	-	-	26,7
Подготовка к экзамену		26,7	-	-	-	-	26,7
Общая трудоемкость	час.	360	72	72	72	72	72
	в том числе контактная работа	183,1	36,2	34,2	34,2	50,2	55
	зач. ед	10	2	2	2	2	2

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц (360 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице (ОЗФО)

Виды работ	Всего часов	Форма обучения				
		очно-заочная				
		4 семестр (часы)	5 семестр (часы)	6 семестр (часы)	7 семестр (часы)	8 семестр (часы)
Контактная работа, в том числе:	133,1	24,2	24,2	24,2	24,2	36,3
Аудиторные занятия (всего):						
лабораторные занятия	132	24	24	24	24	36
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-	-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)	1,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3
Самостоятельная работа, в том числе:	200,2	47,8	47,8	47,8	47,8	9
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным занятиям и т.д.)	200,2	47,8	47,8	47,8	47,8	9
Контроль:	26,7	-	-	-	-	26,7
Подготовка к экзамену	26,7	-	-	-	-	26,7
Общая трудоемкость	час.	360	72	72	72	72
	в том числе контактная работа	133,1	24,2	24,2	24,2	36,3
	зач. ед	10	2	2	2	2

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4-8 семестре (курсе) (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Фонетический курс	23,2			13	10,2
2.	Иероглифический курс	23			13	10
3.	Коммуникативный курс	23			13	10
4.	Университет	23			13	10
5.	Покупки	24			13	11
6.	Пространство и время	24			13	11
7.	Путешествия	24			13	11
8.	Развлечения	24			13	11
9.	Межличностные отношения	24			13	11
10.	Этикет	24			13	11
11.	Переговоры	24			13	11
12.	Закупки	24			13	11
13.	Договоры и контракты	24			13	11
14.	Выставки	24			13	11
<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>		332,2			182	150,2
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		1,1				
Подготовка к текущему контролю		26,7				
Общая трудоемкость по дисциплине		360				

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4-8 семестре (курсе) (ОЗФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Фонетический курс	26,2			11	15,2
2.	Иероглифический курс	26			11	15
3.	Коммуникативный курс	25			10	15
4.	Университет	23			10	13
5.	Покупки	22			9	13
6.	Пространство и время	22			9	13
7.	Путешествия	22			9	13
8.	Развлечения	22			9	13
9.	Межличностные отношения	22			9	13
10.	Этикет	22			9	13
11.	Переговоры	22			9	13
12.	Закупки	22			9	13
13.	Договоры и контракты	22			9	13
14.	Выставки	22			9	13
<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>		332,2			132	200,2
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		1,1				
Подготовка к текущему контролю		26,7				
Общая трудоемкость по дисциплине		360				

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

В соответствии с учебным планом лекционные занятия не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические)

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/разбор	Форма текущего контроля
1.	Фонетический курс.	Фонетика китайского языка	Контрольное чтение вслух
2.	Иероглифика.	Структура китайского иероглифа, базовые ключи, фонетики.	Диктант
3.	Диалогическая речь.	Типовые модели речи для коммуникации	Составление диалога
4.	Письмо.	Формирование первичных навыков письменной речи	Составление предложений
5.	Грамматика.	Основы грамматики китайского языка	Упражнения
6.	Аудирование.	Распознавание иноязычной речи на слух	Прослушивание диалогов, ответы на вопросы
7.	Чтение.	Чтение иероглифического текста	Контрольное чтение
8.	Аудирование.	Понимание общего содержания текста при аудировании	Прослушивание диалогов, ответы на вопросы
9.	Мой университет.	Счетные слова. Предложения с двумя дополнениями.	Контрольная работа по теме
10.	Одежда.	Предложения с 是 Конструкция с предлогом 从.	Контрольная работа по теме
11.	Который час?	Обстоятельства времени	Контрольная работа по теме
12.	Распорядок дня.	Служебное слово 的.	Контрольная работа по теме
13.	Мои предпочтения.	Последовательно- связанные предложения. Вопросительные предложения с союзом 还是.	Контрольная работа по теме
14.	Свободное время.	Предложения с именным сказуемым. Обозначение времени.	Контрольная работа по теме
15.	День рождения.	Предложения с качественным сказуемым. Удвоение глагола.	Контрольная работа по теме
16.	Мой дом.	Слова со значением места. Предложения со значением местонахождения	Контрольная работа по теме
17.	Телевидение, СМИ.	Продолженное действие. Вопросительная частица 呢。Предикативная конструкция в функции определения.	Контрольная работа по теме
18.	Свободное время.	Дополнение результата. Инверсия дополнения.	Контрольная работа по теме
19.	Изучение китайской литературы.	Модальные глаголы.	Контрольная работа по теме
20.	Кино.	Показатель состоявшегося действия 了	Контрольная работа по теме
21.	Здоровый образ жизни.	Предложения со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией.	Контрольная работа по теме
22.	Путешествия.	Конструкция 要。。。了	Контрольная работа по теме
23.	Учеба за границей.	Модальная частица 了.	Контрольная работа по теме
24.	Начало переговоров. Выражение надежды на успех.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
25.	Телефонный разговор.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
26.	Кризисная ситуация на переговорах.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
27.	Подведение итогов переговоров.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.

28.	Уступки. Помощь в достижении соглашения.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
29.	Отношение к мнению партнера.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
30.	Грузовые перевозки.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
31.	Принятие, отклонение предложений.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
32.	Переговоры о размещении заказа.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
33.	Переговоры о стоимости.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
34.	Разрешение безвыходной ситуации.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
35.	Сделка.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
36.	Контракт.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
37.	Компенсация.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
38.	Арбитраж.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.
39.	Выставки-продажи.	Лексико-грамматические упражнения.	Прямой и обратный перевод. Реферирование текста.

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

В соответствии с учебным планом курсовые работы (проекты) не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным занятиям и т.д.)	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Китайский язык», утвержденные кафедрой Зарубежного регионоведения и дипломатии, протокол № 6 от 16.03.18 г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

– в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

В ходе изучения дисциплины «Китайский язык» предусмотрено использование следующих образовательных технологий:

1. Методы обучения, направленные на первичное овладение знаниями:

а) информационно-развивающие, предполагающие передачу информации в готовом виде (объяснение), и ориентированные на самостоятельное добывание знаний (самостоятельная работа с литературой информационными базами данных (Интернет));

б) проблемно-поисковые, предполагающие проблемное изложение учебного материала и учебную дискуссию;

2. Методы обучения, направленные на совершенствование знаний и формирование умений и навыков:

а) репродуктивные (пересказ учебного материала на занятиях);

б) творчески-репродуктивные (написание эссе, частных и деловых писем и диалогов).

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Китайский язык».

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства		
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация	
1	1	ИПК-1.6. Коммуницирует на иностранном языке для решения поставленных задач	Знает особенности коммуникации на иностранном языке для решения поставленных задач	Письменная контрольная работа	Чтение
2	2	ИПК-1.6. Коммуницирует на иностранном языке для решения поставленных задач	Умеет осуществлять коммуникацию на иностранном языке для решения поставленных задач	Устный опрос	Перевод с китайского языка на русский
3	3	ИПК-1.6. Коммуницирует на иностранном языке для решения поставленных задач	Владеет навыками коммуникации на иностранном языке для решения поставленных задач	Подготовка и презентация доклада	Перевод с русского языка на китайский

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Типовой тест № . Фонетический тест.

1. Найдите неправильные слоги.

1 kuan 13 cliao 25 ха

2 zen 14 qian 26 zo

3 tui 15 dui 27 shing

4 bao 16 cui 28 ting

5 wun 17 rui 29 luan

6 lui 18 wuan 30 ruan

7 shuai 19 can 31 ziao

8 dung 20 cuan 32 cuo

9 tin 21 zuan 33 nian

10 qe 22 fai 34 sian

11 ge 23 chong 35 dong

2. Прослушать и записать транскрипцией пиньинь следующие однослоги, указать тоны.

安, 高, 破, 皮, 脑, 比, 波, 故, 干, 拿, 篮, 哈, 考, 包, 跑, 哭, 南, 路, 办。

3. Прослушать и записать транскрипцией пиньинь следующие сочетания, указать тоны.

Инициали d-t, g-k, b-p

多—脱, 够—扣, 波—泼, 党—躺, 探—蛋。

Дифтонги ou – uo

漏—落, 拖—偷, 躲—抖, 够—过, 火—后。

Финаль n – ng

蓝, 忙, 胖, 半, 刚, 刊, 航, 干, 版, 汤。

Критерии оценки теста

Оценка по тесту выставляется пропорционально доле правильных ответов:

90-100% – оценка «отлично»

75-89% – оценка «хорошо»

60-74% – оценка «удовлетворительно»

менее 60% правильных ответов – оценка «неудовлетворительно»

Типовой тест №2. Фонетический диктант.

Записать пиньинь и расставить тоны.

1. Wo shi Waiyu xueyuande xuesheng. Wo xuexi hanyu he yingyu. Women xi jiao zhongwen xi, you sanshiwuge xuesheng. Women you sange Zhongguo laoshi. Liangge laoshi jiao women kouyu, yige jiao women hanzi. Women hai you yige laoshi, ta shi Eluosi ren, ta jiao women yufa. Women de laoshi dou hen hao. Zhongwen xi you yige tushuguan he yige yuelanshi. Wo changchang qu yuelanshi kan shu. Nar you zhongwen zazhi he huabao, hai you hanyu cidian.

2. Nide hanyu hen hao! Ni shi hanyu laoshi ma? - Bu gan dang, wo shi xuesheng. – Shei jiao ni kouyu? – Wo you yige Zhongwen pengyou, tamen jiao wo

kouyu, women chang shuo hanyu. Tamen chang gei wo jieshao xin shu he zazhi. Women ban you jiuge xuesheng: sige nansheng he wuge nusheng. Women chang qu tushuguan jie xin shu, xin bao he cidian. Women huxiang bangzhu, huxiang xuexi.

Критерии оценки выполнения задания	
Текст записан полностью. Ошибки отсутствуют. Возможно наличие одной неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении пройденных тем и применение их на практике.	5
Текст записан полностью. Допущена одна-две ошибки или два-три недочета в записи пиньинь или тонах.	4
Текст записан, но допущены три – пять ошибок и/ или более четырех недочетов.	3
Текст записан не полностью. Допущены грубые ошибки (более четырех). Работа выполнена не самостоятельно или работа не сдана.	2

Типовой тест №3. Иероглифический тест.

Написать китайские графемы, соответствующие указанному русскому значению.

В случае наличия нескольких вариантов написания указать все варианты, в том числе полный и сокращенный:

2- черты: человек, сын, входить пограничные земли, крыша, лед, яма, китайский столик, нож, сила, охватывать, ложка, коробка справа, прятать, гадать, коленце бамбука, обрыв, частный, правая рука;

3- черты: ротик, ограда, земля, воин, следовать, вечер, большой, женщина. Ребенок, крыша, вершок, маленький, хромой, труп, росток, поток, работа, сам, полотенце, сухой, незрелый, навес, продвигаться вперед, сложенные руки, стрелять из лука, лук, свиная голова, оперение, шаг;

4- черты: сердце, алебарда, труп, рука, ветка, ударять, знак, мера измерения сыпучих веществ, топор, квадрат, нет, солнце, говорить, луна, дерево, недоставать, останавливаться, смерть, оружие, не, шерсть, клан, пар, огонь, когти, отец, двойной, отщеп, пластинка, зуб, корова, собака;

5- черт: яшма, тыква, черепица, сладкий, рождаться, использовать, поле, болезнь, переступить, белый, сырая кожа, посуда, глаз, стрела, камень, алтарь, хлеб на корню, пещера, стоять;

6 черт: бамбук, рис, шелк, кувшин, сеть, баран, перья, старый, и, ухо, кисть, мясо, чиновник, сам, достигать, ступка, язык, лодка, цвет, трава, тигр, насекомое, кровь, идти рядом, одежда, запад;

7- черт: видеть, рог, речь, долина, бобы, свинья, раковина, красный, идти, нога, тело, повозка, горький, утро, быстро идти, город, вино, вкус, китайская верста;

8- черт: золото, длинный, ворота, бугор, короткохвостая птица, дождь, молодой, не;

9- черт: поверхность, выделанная кожа, кожа, звук, страница, ветер, летать, еда, голова, аромат;

10- черт: лошадь, кость, высокий, черт;

11- черт: рыба, птица, олень, пшеница, конопля;

12- черт: желтый, черный;

13- черт: лягушка, триножник, барабан, мышь;

14-черт: нос;

15- черт: зуб;

Критерии оценки выполнения задания	
Написаны все графемы. Ошибки отсутствуют. Возможно наличие одной неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении пройденных тем и применение их на практике.	5
Написаны все графемы. Допущена одна-две ошибки или два-три недочета.	4
Графемы написаны, но допущены три – пять ошибок и/ или более четырех недочетов.	3
Написаны не все графемы. Допущены грубые ошибки (более четырех). Работа выполнена не самостоятельно или работа не сдана.	2

Типовой тест №4. Иероглифический диктант.

星期六晚上你有空儿吗? – 什么事? – 我们一起吃饭, 好吗? – 好啊, 几点? – 七点。-在哪儿? – 在我家。- 我一定去。- 你知道我家 地址吗? – 知道。

我给你介绍一下, 这是我的儿子, 他今年十六岁, 很像他爸爸。他爸爸是历史教授, 他常常在国外工作。明天下课以后我去书店给他买礼物。

Критерии оценки выполнения задания	
Текст записан полностью. Ошибки отсутствуют. Возможно наличие одной неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении пройденных тем и применение их на практике.	5
Текст записан полностью. Допущена одна-две ошибки или два-три недочета.	4
Текст записан, но допущены три – пять ошибок и/ или более четырех недочетов.	3
Текст записан не полностью. Допущены грубые ошибки (более четырех). Работа выполнена не самостоятельно или работа не сдана.	2

Типовой тест №5. Чтение иероглифического текста и изложение его содержания.

谢谢你。还你画报, 谢谢。不谢。那是汉语词典吗? 那是汉语词典。你现在用吗? 不用。你用吗? 我用一下儿。好。谢谢你。不客气。再见! 再见! 这

是你的车吗? 这不是我的车, 这是我妈妈的车。那是他的书吗? 那是他的书。你妈妈是大夫吗? 是, 他是大夫。

我们是北京语言学院的学生, 这个学校很大, 学生也很多。有外国留学生, 也有中国学生。外国留学生学汉语, 中国学生学英语法语日语和西班牙语。

Критерии оценки выполнения задания	
Текст прочтен и пересказан. Ошибки отсутствуют. Возможно наличие одной неточности, не являющейся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении пройденных тем и применение их на практике.	5
Текст прочтен и пересказан. Допущена одна-две ошибки или два-три недочета в	4

чтении или пересказе.	
Текст прочтен и пересказан, но допущены три – пять ошибок и/ или более четырех недочетов.	3
Текст прочтен и пересказан не полностью. Допущены грубые ошибки (более четырех). Работа выполнена не самостоятельно или работа не сдана.	2

Типовой тест №6. Перевод.

Записать иероглифами:

Я, ты, он, она, мы, вы, они, мой друг, наш, твой старший брат, ваш младший брат, его мама, их отец. Они оба заняты. Он – учитель китайского языка? Это моя географическая карта. Пожалуйста, входите, присаживайтесь, выпейте чаю, не стесняйтесь. Я не студентка института иностранных языков. Она где? – В общежитии. Она живет в каком номере? -- На 4 этаже в комнате 423.

Критерии оценки выполнения задания на перевод	
Перевод выполнен полностью. Ошибки отсутствуют. Возможно наличие одной неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении пройденных тем и применение их на практике.	5
Перевод выполнен полностью. Допущена одна-две ошибки или два-три недочета в переводе.	4
Перевод выполнен, но допущены три – пять ошибок и/ или более четырех недочетов.	3
Перевод выполнен не полностью. Допущены грубые ошибки (более четырех). Работа выполнена не самостоятельно или работа не сдана.	2

Типовое задание на подготовку и презентация доклада

1. КНР
2. Пекин
3. Провинции Китая
4. Китайские праздники
5. Китайская кухня

Критерии оценки подготовки и презентации докладов	
Каждый из предложенных показателей оценивается по критериям выполнен – 2 балла частично выполнен – 1 балл не выполнен – 0 баллов	
Показатели оценки	Критерии оценивания
1	Структура (количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления, например: для 7-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов, включая титульный слайд и слайд с выводами)
2	Наглядность (иллюстрации хорошего качества, с четким изображением, текст легко читается, например: используются средства наглядности информации в виде таблиц, схем, графиков и т. д.)
3	Дизайн и настройка (оформление слайдов соответствует теме, не препятствует восприятию содержания, для всех слайдов презентации используется один и тот же шаблон оформления)

4	Содержание (презентация отражает основные этапы исследования – проблему, цель, гипотезу, ход выполнения работы, выводы, т.е. содержит полную, понятную информацию по теме доклада при наличии орфографической и пунктуационной грамотности)
5	Требования к выступлению (выступающий свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал, выступающий свободно и корректно отвечает на вопросы и замечания аудитории, выступающий точно укладывается в рамки регламента)

**Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации
(экзамен/зачет)**

4 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

Зачет предусматривает проверку уровня сформированности универсальной компетенции ИПК-1.6

Вопросы к зачету по дисциплине.

1. Чтение и перевод с китайского на русский язык. Ответы на вопросы по тексту:
2. Письменный перевод с русского на китайский язык:

Образец иероглифического текста.

玛莎家有爸爸妈妈哥哥和姐姐。她爸爸是教授，在外语学院工作。他妈妈是大夫。他们都很忙。

玛莎没有弟弟，也没有妹妹，她有哥哥和姐姐。她哥哥是公司的职员。他不在家住，我们不认识他。她哥哥的爱人现在没有工作。他们有一个男孩子叫尼古拉。

玛莎的姐姐是学生，现在在国外学习。玛莎很想姐姐，她常常给她买中文书和画报。

Предложения для перевода.

1. - Где ты работаешь?
- Я работаю в книжном магазине.
2. Мой друг тоже учится в институте иностранных языков.
3. Его жена не работает в банке, она – управляющий компании.
4. Сейчас он учится в Англии. Он очень скучает по жене и детям, часто пишет им письма, передает привет своим друзьям.
5. – У тебя есть старший брат?
- Нет.
- А это кто?
- Мой младший брат.
6. – Кем ты работаешь?
- Я служащий банка.
7. Все мы студенты. Все мы учимся в Институте иностранных языков.
8. – Твой брат изучает китайский язык?
- Нет, он учит английский язык и поедет в Англию.
9. - У тебя есть китайский язык?
- Есть.

10. Моя старшая сестра изучает английский язык. Я часто покупаю ей книги и журналы на английском языке.
11. Он пекинец. Он расскажет нам о Пекине.
12. У моей младшей сестры нет детей, есть у старшей сестры.
13. У него нет книг на английском языке. Он не изучает английский язык.
14. Идите сюда, я вас познакомлю. Это мой старший брат, это мой друг.
15. Он китаец. Он тоже часто рассказывает нам о Китае.
16. Он учится не в нашем институте, он учится в Институте иностранных языков.

5 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

Зачет предусматривает проверку уровня сформированности универсальной компетенции ИПК-1.6

Вопросы к зачету по дисциплине.

1. Чтение и перевод текста.
2. Письменный перевод предложений на китайский язык.

Образец текста. 学生的宿舍。

学生城里边有很多宿舍，我们认识的安德烈和中国留学生丁云也都在那儿住。现在我们去安德烈的宿舍。

安德烈的宿舍在四层二十九号。他跟她同学一起住。这个房间不太大。门对面是一个很大的窗户，窗户旁边有两张床：左边的床是他的，右边的是他同学的。他们的桌子在两张床中间。桌子后边有两把椅子。房间里边有很多漂亮的照片。

安德烈说：“我们的房间不太干净。现在我们很忙，每天起床以后去学院上课，有时候在图书馆看书。晚上常常十一点回宿舍睡觉”。安德烈同学说：“安德烈常常星期五上午整理房间，那天我们宿舍总是很干净 - 每个星期五下午玛莎都来这儿。

Письменный перевод предложений на китайский язык.

1. Кому нравится играть в баскетбол, пусть играет в баскетбол, а кому хочется побегать, пусть бегаёт.
2. Давай смотреть телевизор дальше.
3. Очень важно купить сегодня эту новую интересную книгу.
4. Другие фотографии он положил в стол, и когда приходят его приятели, он вынимает эти реликвии.
5. От Пекина до Токио можно лететь только самолетом.
6. Пусть в воскресенье они приходят к нам в гости.
7. У них в институте много студентов, которые изучают три иностранных языка.
8. Он давно уже мечтал о том, чтобы увидеть исторические памятники этой страны.
9. Кто-то ждет тебя рядом с нашим домом.
10. Что тебе нравится, то и ешь.
11. Идите до перекрестка, поверните налево и дойдёте до Исторического музея.
12. У меня есть друг, который уже сейчас знаменитый литератор.

13. По возвращении домой он специально повесил некоторые фотографии на стену в своем кабинете.
14. Птицы летят на юг.
15. Извини, пожалуйста, сейчас у меня нет времени, давай обсудим этот вопрос завтра.
16. Франция – один из центров западной культуры, и каждый интеллигент хочет познакомиться с выдающимися произведениями французских писателей и художников.
17. Иди откуда пришел.
18. Я встал со стула и пошел к окну.
19. Он уже давно мечтал о том, чтобы посмотреть исторические памятники этой страны.
20. Кого он увидит, того и спросит.
21. Когда они вышли из дому, на улице было еще мало прохожих.
22. Недавно мой друг побывал во Франции.
23. Как хочешь, так и делай.
24. Сейчас мы живем далеко от метро, надо ехать троллейбусом, а потом идти пешком.
25. Какая ручка лучше, той и будем писать.
26. Это здание не только большое, но и очень красивое.
27. Среди иностранцев были только двое, кто умел говорить по-русски.
28. И вот мечта моего друга сбылась.
29. Какие фрукты тебе нравятся, те и покупай.
30. На первом курсе только он один пишет иероглифы правильно и красиво.
31. Во Франции у него было много времени, и он куда хотел, туда и ходил.
32. Улица Ванфуцзин находится недалеко от площади Тяньаньмень.
33. Он пришел из института домой только в 7 час. Вечера.

6 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

Зачет предусматривает проверку уровня сформированности универсальной компетенции ИПК-1.6

Вопросы к зачету по дисциплине.

1. Чтение и перевод текста, ответы на вопросы.
2. Письменный перевод предложений на китайский язык.

Образец текста.

女士们，先生们，你们好！您乘坐的是中国民航开往北京的班机。飞机就要起飞了，请大家做好，请不吸烟“。

广播里汉语说得很清楚，安德烈和玛莎都懂了，他们非常高兴。

服务员都很年轻，工作非常认真。她们会说俄语和英语。安德烈和玛莎跟她们说汉语，她们很高兴。

快十二点了，服务员说：“请大家注意，就要吃晚饭了”。晚饭有面包和点心，还有四个中国菜。菜做得很好，安德烈和玛莎都很喜欢吃。

玛莎吃了饭想喝咖啡。服务员问安德烈要咖啡还是要茶。安德烈说：“我们快要到中国了，我要和中国茶”。服务员给了他们一杯花茶，一杯咖啡，说：“你们汉语说得真流利”。玛莎说：“哪里，我们说得太不好。我们俩都是去中国学习的留学生”。服务员说：“欢迎你们到中国学习”。

Письменный перевод предложений на китайский язык.

1. Очень важно купить сегодня эту новую интересную книгу.
2. От Пекина до Токио можно лететь только самолетом.
3. Пусть в воскресенье они приходят к нам в гости.
4. У них в институте много студентов, которые изучают три иностранных языка.
5. Он давно уже мечтал о том, чтобы увидеть исторические памятники этой страны.
6. Кто-то ждет тебя рядом с нашим домом.
7. Что тебе нравится, то и ешь.
8. Идите до перекрестка, поверните налево и дойдёте до Исторического музея.
9. У меня есть друг, который уже сейчас знаменитый литератор.
10. Птицы летят на юг.
11. Извини, пожалуйста, сейчас у меня нет времени, давай обсудим этот вопрос завтра.
12. Он уже давно мечтал о том, чтобы посмотреть исторические памятники этой страны.
13. Когда они вышли из дому, на улице было еще мало прохожих.
14. Недавно мой друг побывал во Франции.
15. Сейчас мы живем далеко от метро, надо ехать троллейбусом, а потом идти пешком.
16. Это здание не только большое, но и очень красивое.
17. Среди иностранцев были только двое, кто умел говорить по-русски.
18. На первом курсе только он один пишет иероглифы правильно и красиво.
19. Он пришел из института домой только в 7 час. Вечера.
20. Все вещи, которые она купила, очень красивые, но дорогие. Теперь нет денег – надо меньше покупать.

7 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

Зачет предусматривает проверку уровня сформированности универсальной компетенции ИПК-1.6

Вопросы к зачету по дисциплине.

1. Чтение и перевод текста.
2. Письменный перевод на китайский язык.

Образец текста.

潘保罗：小姐，我们来报关。

胡月兰：你是报关员吗？

潘保罗：不。

胡月兰：我想你们不是来办理报关的，是来办理报关注册登记手续的？

潘保罗：对，我们是来办理报关注册登记的。

胡月兰：请。请进！

严敏求：请坐吧。

潘保罗：请问，办理报关注册登记手续，需要什么文件？

严敏求：你们写的书面申请，有关部门批准开业的文件和营业执照副本。

潘若君：需要银行的经济担保吗？

严敏求：海关认为必要时才提交。为了保护投资双方的利益，外商投资企业，必需提供会计师事务所出具的验资报告。

范若君：我理解。

严敏求：这些文件，经海关审查合格后，准予注册登记，海关就发给报关人一个黑本。

潘报罗：黑本？

严敏求：就是“报关注册登记证明书“，俗称“黑本”。

潘报罗：有了黑本，就有报关权，对吧？

严敏求：是的。不过，必须由专职报关员报关。

潘保罗：谁任命专职报关员呢？

严敏求：当然是你的这位老板啰！不过，你任命的人必须由海关培训考核，合格后才能做报关员。

Письменный перевод на китайский язык.

Пань: Господин Оуян, наша компания желает открыть представительство в Пекине, и нам необходимо открыть банковский счет. Что требуется для оформления?

Оуян: Это просто, На основании свидетельства о регистрации вашей компании,

Выданного Государственным управлением промышленности и торговли, и документа о назначении главы представительства можно открыть счет.

Фань: Какой вид счета?

Оуян: Конечно, расходный счет. Счет по доходам и расходам для управления затратами фирмы и выплатами сотрудникам представительства компании в Пекине.

Фань: А если мы открываем в Китае совместное предприятие?

Оуян: На основании лицензии на практическую деятельность, постановления совета директоров, соглашения и свидетельства о регистрации иностранных инвесторов, подписанного и выданного в Государственном управлении иностранных валют, можно открыть валютный счет.

Критерии оценивания по зачету:

1. Чтение и перевод с китайского на русский язык. Ответы на вопросы по тексту:

фонетическая ошибка - неправильное чтение иероглифа (фонетического состава или тонального оформления), неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания фрагмента текста при переводе и ответах на вопросы - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

Примечание: Один и тот же иероглиф или слово, прочитанные одинаково неправильно несколько раз, если при первом неправильном прочтении экзаменатор не указал на ошибку, считается за одну ошибку.

2. Письменный перевод с русского на китайский язык:

фонетическая ошибка - неправильное воспроизведение фонетического состава или тонального оформления слова, неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильный перевод слова, или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

неточность - частичное искажение смысла переведенного предложения или его фрагмента, если такая ошибка не подпадает под понятие лексической - 1/2 полной ошибки;

полное искажение смысла переведенного предложения независимо от имеющихся фонетических, лексических или грамматических ошибок - 1 полная ошибка.

Примечание: В пределах одного предложения отмечаются все имеющиеся ошибки, однако учитывается не более одной полной ошибки.

«зачтено»: студент демонстрирует знание норм и требований к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка и знание языковых средств (грамматические, лексические) необходимых для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

студент демонстрирует умения применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации и умений использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

студент реализует устную и письменную деловую коммуникацию с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.

«не зачтено»: студент не демонстрирует знание норм и требований к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка и знание языковых средств (грамматические, лексические) необходимых для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;
студент не демонстрирует умения применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации и умений использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;
студент не способен реализовать устную и письменную деловую коммуникацию с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.

8 семестр. Форма промежуточного контроля – экзамен.

Экзамен предусматривает проверку уровня сформированности универсальной компетенции ИПК-1.6

Вопросы к экзамену по дисциплине.

1. Чтение и перевод текста.

2. Письменный перевод на китайский язык.

Образец текста.

王利民：小孔，你们经理在吗？

孔小姐：在办公室里，要我陪您去吗？

王利民：忙你的吧，我们自己去。请进！经理，您好，有客人。这是美国远东进出口公司的经理范若君女士，这位是业务部经理。

欧阳杰：欧阳杰。

王利民：这是她的秘书。欧阳杰；情。

潘保罗：欧阳先生，我们公司想在北京设一个代表处，我们需要开立一个银行账户，您看要办什么手续？

欧阳杰：很简单，凭你们公司在我国工商管理局领取的注册登记证和首席代表证，就可以办理帐户。

范若君：这是什么帐户？

欧阳杰：当然是经费帐户，管理公司驻京代表处人员费用办公费用等收支账目。

范若君：如果我们在中国开办合资企业呢？

欧阳杰：凭营业执照董事会章程合同以及国家外汇管理局签发的外商投资企业外汇管理登记证，就可以开设外汇帐户。

Письменный перевод на китайский язык.

Фань: Господин Жэнь, мы хотели бы проконсультироваться по вопросам экспертизы товаров. Наша компания намеревается заняться бизнесом в Китае. Все товары импорта и экспорта должны быть представлены на экспертизу, не так ли?

Жэнь: Так. Согласно правилам «Закона о товарной экспертизе» подлежащие экспертизе товары должны быть проверены. Не подлежащие экспертизе товары экспорта или импорта, которые согласно условиям договора должны пройти проверку в соответствующем контролирующем органе, должны пройти экспертизу согласно установленным правилам.

Фань: Какие же товары подлежат экспертизе?

Жэнь: Товары, входящие в «Перечень видов товаров».

Фань: То есть товары, не подлежащие экспертизе, можно не представлять на проверку?

Жэнь: В общем, не надо. Но Управление экспертизы товаров может проводить выборочную проверку и осуществлять контроль. Если грузополучатель обнаруживает, что товар плохого качества, поврежден или не достает в количестве, и ему требуется документ об экспертизе для возмещения убытка, он должен обратиться в нашу организацию с запросом об экспертизе товаров.

Критерии оценивания результатов обучения

Оценка	Критерии оценивания по экзамену
Высокий уровень «5» (отлично)	оценку «отлично» заслуживает студент, освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал без пробелов; выполнивший все задания, предусмотренные учебным планом на высоком качественном уровне; практические навыки профессионального применения освоенных знаний сформированы.
Средний уровень «4» (хорошо)	оценку «хорошо» заслуживает студент, практически полностью освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не оценены максимальным числом баллов, в основном сформировал практические навыки.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	оценку «удовлетворительно» заслуживает студент, частично с пробелами освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, многие учебные задания либо не выполнил, либо они оценены числом баллов близким к минимальному, некоторые практические навыки не сформированы.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	оценку «неудовлетворительно» заслуживает студент, не освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не выполнил, практические навыки не сформированы.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Том 1,2. М. Издательство. ВКН. 2016. [П 74 экз.]

2. Задоевко, Тамара Павловна. Начальный курс китайского языка [Текстшп] . Ч. 3 / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин. - Изд. 5-е, испр. и доп. - Москва : Восточная книга, 2015. - 399 с. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - ISBN 9785787308969 : 548.06. [П 26 экз.]

3. Фролова, Маргарита Геннадьевна. Китайский язык [Текст] : справочник по грамматике : [пособие] / М. Г. Фролова. - 2-е изд. - Москва : Живой язык, 2013. - 224 с. - Авт. на обл. не указан. - ISBN 9785803309291 : 403.92. [П 18 экз.]

5.2. Периодическая литература

Не предусмотрено.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>
2. Scopus <http://www.scopus.com/>
3. ScienceDirect www.sciencedirect.com
4. Журналы издательства Wiley <https://onlinelibrary.wiley.com/>
5. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>

6. "Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>
 7. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

Ресурсы свободного доступа:

Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

По дисциплине предусмотрено проведение лабораторных работ, на которых дается основной систематизированный материал по темам разделов.

Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа по дисциплине (модулю), которая предполагает проработку учебного материала, выполнение индивидуальных заданий, подготовку к текущему контролю по каждому из разделов дисциплины.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер Оборудование:	

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	